

**Archidiocèse de Cotonou**  
\*\*\*\*\*  
**Paroisse NDIC d'Akassato**  
\*\*\*\*\*  
**Répertoire de la**  
**Chorale Saint Jean de Kenty**



# *Recueil de chants d'Offrande et d'Offertoire*



*Tome 1*

Auteur : Florent SOBAKIN

" Chantons et célébrons le Seigneur de tout notre cœur "

# ARCHIDIOCESE DE COTONOU

Chant dédié à la chorale sainte Maria Goretti d'Akassato

Parole & Musique  
Florent SOBAKIN

Arr Dziejzom E. K. ADZAKPA

Lomé 24/09/2021

Mi tso mia fe nu na na wo le xle wom

tso ho no tso wo dzo  
tso ho no tso wo

1. xɔ wo na mi dzro xɔ wo na mi dzro  
dzo dzo

② Mie tso kpɔ nɔ kea xle de wo  
tu si de dji ne ba trɔ zu evio  
be ŋu tsi lã

Mie tso vɛ ha kea xle de wo  
tu si de dji ne ba trɔ zu evio  
be vu na na mi

# Ce pain, ce vin

## OFFERTOIRE

Composition : Florent SOBAKIN

Harmo. : Aimé-Césaire KOTOMA

**Zouk**      **Refrain**

S  
A

Re - çois Sei-gneur ce pain et ce vin ce

T  
B

son-t les fruits de

5

nos tra-veaux de tout coeur ac - cep - te - les ce les.

de nos tra-veaux de tout coeur ac - cep - te - les de les

1. 2.

### Couplets

9

1- Hum - ble - ment nous te de - man - dons de bé - nir ce pain,  
2- Hum - ble - ment nous te de - man - dons de bé - nir ce vin,

13

1- il de - vien - dra le pain du ro - yaume é - ter - nel.  
2- il de - vien - dra la vi - gne du ro - yaume é - ter - nel.

par toi

Mía fe nunanawo

Musique: Florent SOBAKIN

Textes : Florent SOBAKIN

Cotonou, le 13 Sept. 2021

Harmonie: Sylvanus YEKE

Lomé, le 14 Sept. 2021

♩. = 84

Mie-va gbo. wò kple mia-fe nu-na - na-wo, o To-ho-no

7 **Fine**

xowo na mi dzro. 1. Mie - tso kpɔ - nɔ ke-a le xle wom, o To-ho - nɔ,  
2. Mie - tso vɛ ke-a hã le xle wom, o To-ho - nɔ,

14 **D.C. al Fine**

1. xɔɛ dzro lo, tu si de 'dzi ne wò-a-trɔ zu a - fewò ɲu - ti - lã.  
2. xɔɛ dzro lo, tu si de 'dzi ne wò-a-trɔ zu a - fewò vu kɔ - kɔe.

Composition:  
Florent SOBAKIN

# NOS DONNS

Harmonisation et Arrangement:  
Pères Jésugnon D. BOKOSSA  
et Coffi R. AKAKPO

Refrain  $\text{♩} = 140$

La  
Nous marchons vers toi

Fa#m  
Nous marchons vers toi pour te pré sen ter

4 Re 7  
nos dons Seigneur  
que ta paix et ta grâ ce  
grâ ce

7 La Mi7 La **Fine** Mi Fa#m Re La Sim Re Mi  
Nous com----- ble. Couplets  
1. Voi ci le pain Sei gneur bé nis le qu'il de vienne ton corps  
2. Voi ci le vin Seigneur, bénis le qu'il devienne ton sang

13 La Mi7 La Refrain Pour finir le chant: Exemple Piano D.S. al Fine  
bé----- nis le  
*Improvisation de quelques instruments sur la base de cette mesure. Le choeur est donc renvoyé chaque fois à gjusqu'à Fine.*

Usage: Offertoire ou procession d'offrande

Canada, Montréal, ce 14 Mai 2020, 5ième anniversaire du décès de Jean Pliya.  
Paroisse Saint Charles et Saint Zotique

# LES FRUITS DE NOS EFFORTS

Mus.: Florent SOBAKIN  
Harm.: Sellerin KPOHONSITO

$\text{♩} = 60$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Prends\_ Sei - gneur ce pain, ce vin que nous t'of -

4

S.

A.

T.

B.

frons. Ce sont les fruits de

7

S.

A.

T.

B.

tous nos ef-forts O Sei - gneur. Daigne les ac-cep - ter et les bé - nir.

14

S.

A.

T.

B.

Prends ce pain que nous t'of - frons. C'est le fruit, le fruit de nos ef - forts. Daigne le bé - nir qu'il de -  
 Prends ce vin que nous t'of - frons. C'est le fruit, le fruit de nos ef - forts. Daigne le bé - nir qu'il de -

24

S.

A.

T.

B.

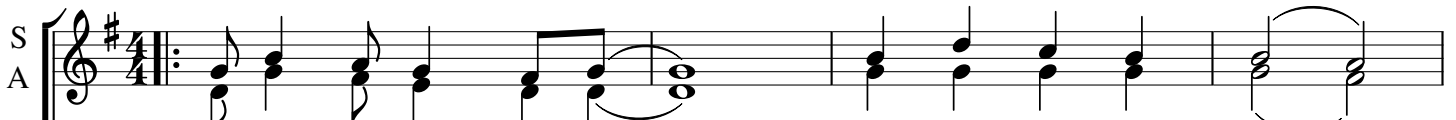
vien - ne ton corps.  
 vien - ne ton sang.

# NOS FRUITS SEIGNEUR

**Parmus:** Florent SOBAKIN

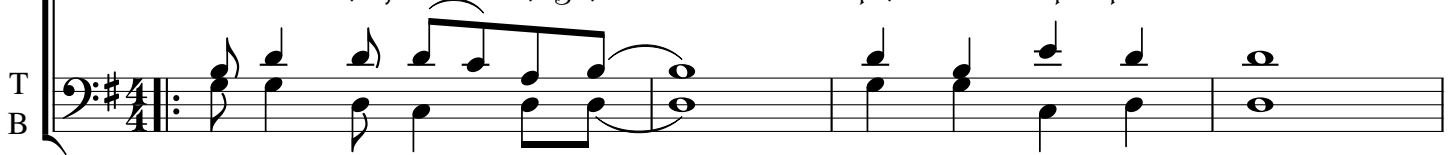
**Harm:** Michel YOUM

S  
A

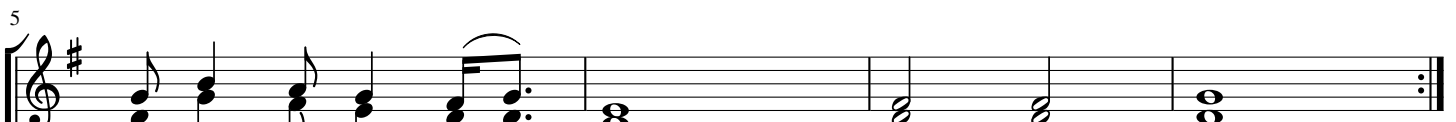


Voi-ci les fruits Seigneur que nous t'ap - por - tons

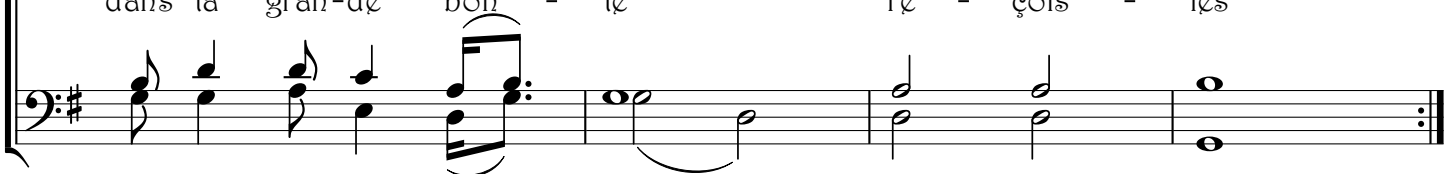
T  
B



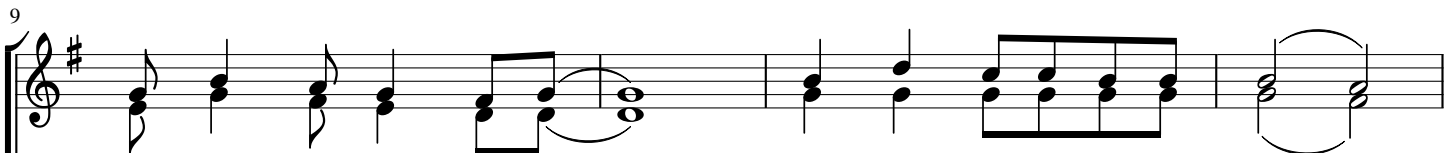
5



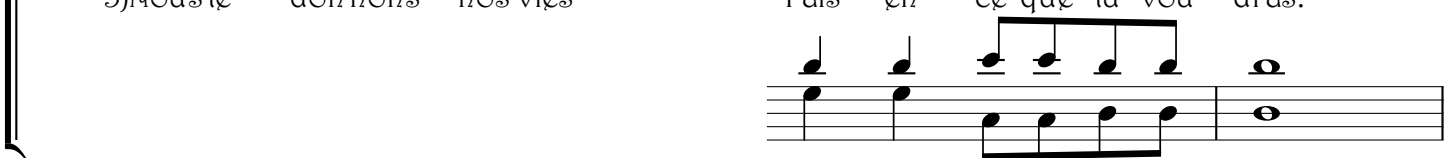
dans ta gran-de bon - té re - çois - les




9




1) Nous te donnons ce pain Bé - nis - le mon Dieu.  
2) Nous te donnons ce vin Bé - nis - le mon Dieu.  
3) Nous te donnons nos vies Fais - en ce que tu vou - dras.



13



1) Qu'il de - vien - ne le corps de ton Fils Jé - sus Christ.  
2) Qu'il de - vien - ne le sang de ton Fils Jé - sus Christ.  
3) Qu'elles res-sèment à la vie de ton Fils Jé - sus Christ.





# Nous t'offrons nos dons

(offertoire)

Mus et texte: Florent SOBAKIN (Bénin)

Harm & Arrang: Célestin LOBOUE (CIV)

O quel - le joie (oui la joie) de t'of - frir nos

O quel - le joie (oui la joie)

4

dons O Sei - gneur Dieu (d'a - mour)

(O Dieu d'a-mour)

7

dans ta gran-de bon - té re - çois - les et bé - nis les

12

COUPLETS

1. C'est le pain et le vin bé - nis - les qu'ils de -  
2. Nous t'of frons nos vies bé - nis - les fais - en

vien - nent ton corps ton sang O Sei - gneur  
ce que tu vou - dras O Sei - gneur

Abidjan, juin 2020

# Prends ce pain et ce vin

chant d'offertoire

Texte et musique : Florent Sobakin

Arr. : Henri William Otsomotsi

Joyeux ♩ = 65

Soprano  
Prends ce pain ô Sei - gneur prends ce vin. Ce sont les fruits, les fruits, de nos durs la-beurs.

Alto  
Prends ce pain, Sei - gneur prends ce vin. Ce sont les fruits de nos durs la - beurs.

Tenor  
Prends Sei - gneur ce vin. Ce sont les fruits, les fruits de nos durs la - beurs.

Bass  
Prends ce pain, Sei - gneur prends ce vin. Ce sont les fruits, de nos durs la-beurs.

5 Fine

Bé - nis les : qu'ils de - vien - nent ton corps et ton sang.

Bé - nis les : qu'ils de - vien - nent ton corps et ton sang.

Bé - nis les : qu'ils de - vien - nent ton corps et ton sang.

Bé - nis les : qu'ils de - vien - nent ton corps et ton sang.

8 D.C. al Fine

1. Nous t'of - frons nos vies, nous t'of - frons nos tra - vaux. Bé - nis les : pro - tè - ge - les.

2. Nous t'of - frons nos joies, nous t'of - frons nos peines. Bé - nis les : et bé - nis - nous.

1. Nous t'of - frons nos vies, nous t'of - frons nos tra - vaux. Bé - nis les : pro - tè - ge - les.

2. Nous t'of - frons nos joies, nous t'of - frons nos peines. Bé - nis les : et bé - nis - nous.

1. Nous t'of - frons nos vies, nous t'of - frons nos tra - vaux. Bé - nis les : pro - tè - ge - les.

2. Nous t'of - frons nos joies, nous t'of - frons nos peines. bé - nis les : et bé - nis - nous.

*Dédicace à Délagie Agbokpela*

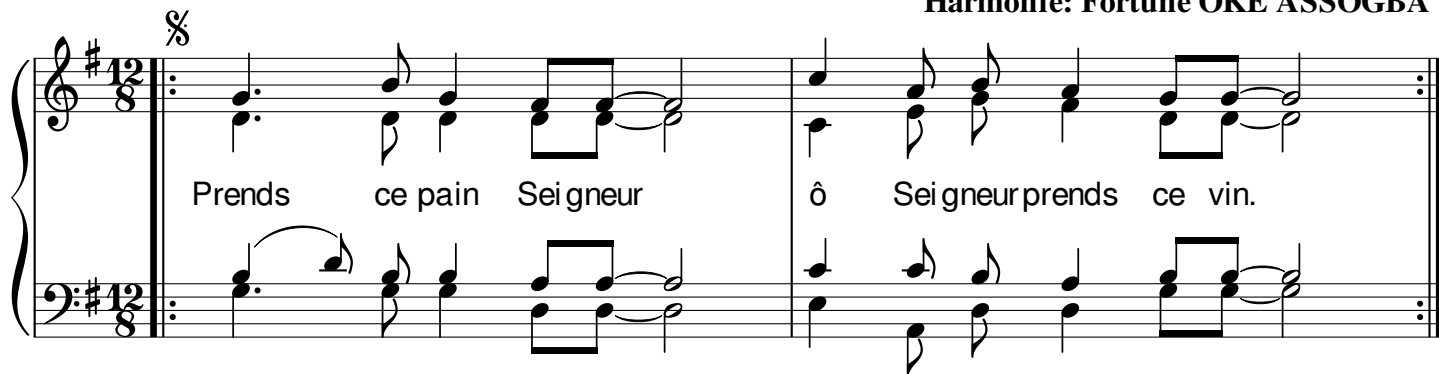
# Prends Seigneur ce pain et ce vin

(Offrande/Offertoire)

Musique: Florent SOBAKIN

Harmonie: Fortuné OKE ASSOGBA

♩ = 90



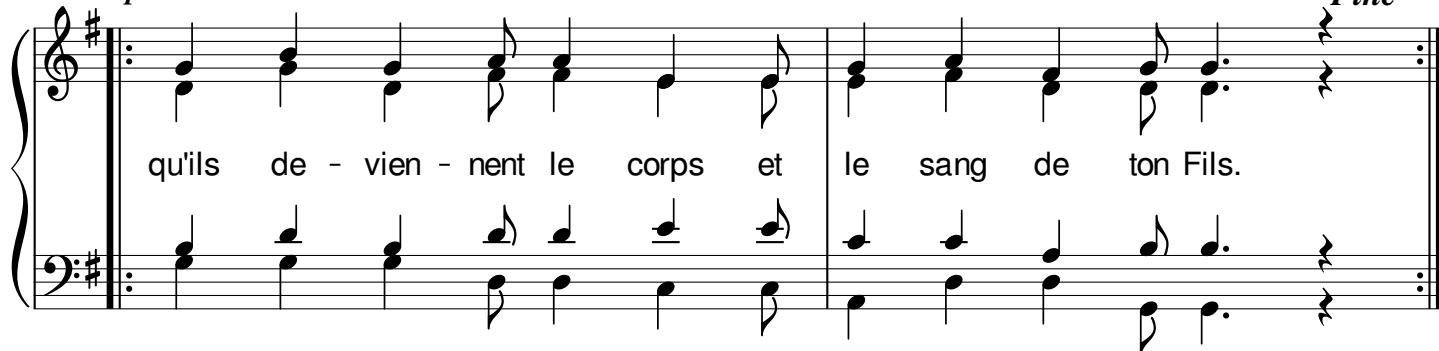
Prends ce pain Seigneur ô Seigneur prends ce vin.

(Duo Soprano - Alto)



Dans ta gran - de bon - té ac - cep - te - les et bé - nis - les

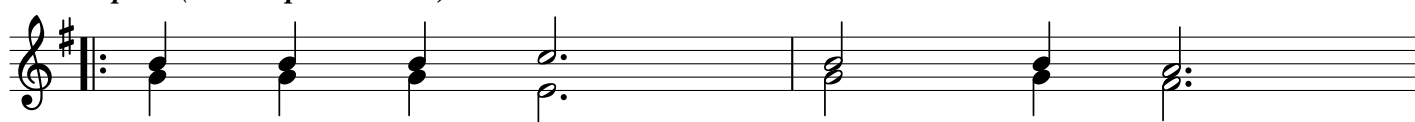
Répond



qu'ils de - vien - nent le corps et le sang de ton Fils.

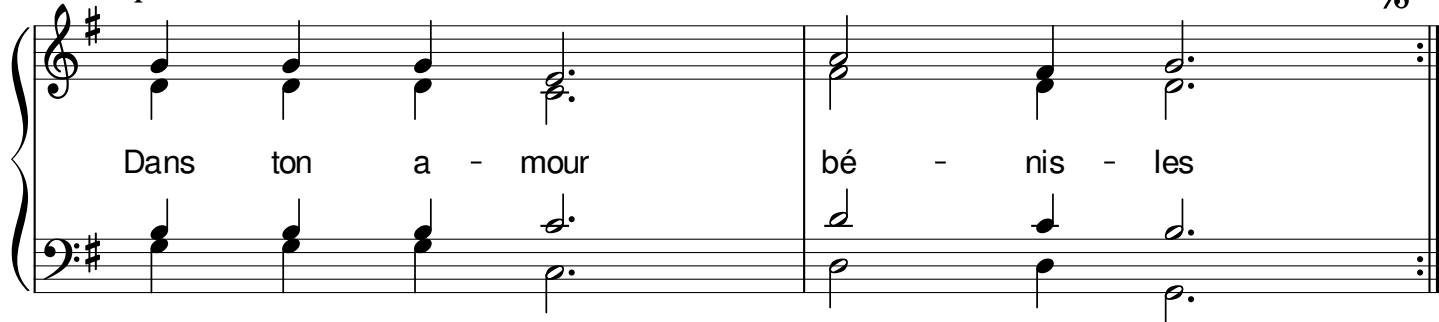
Fine

Couplets (Duo Soprano - Alto)



1/Nous te con - fions nos tra - vaux  
2/Nous te con - fions nos ma - lades  
3/Nous te con - fions nos fa - milles

Répond



Dans ton a - mour bé - nis - les

Pour la Chorale Saint Jean de KENTY d'Akassato  
en vue de sa fête patronale, le 23/12/2020

REALISATION - LABO FOKA / BLACHE HARMONIE

Tél 00229 61 10 90 57 / Cotonou, le 21/12/2020

# PRENDS CES DONNS

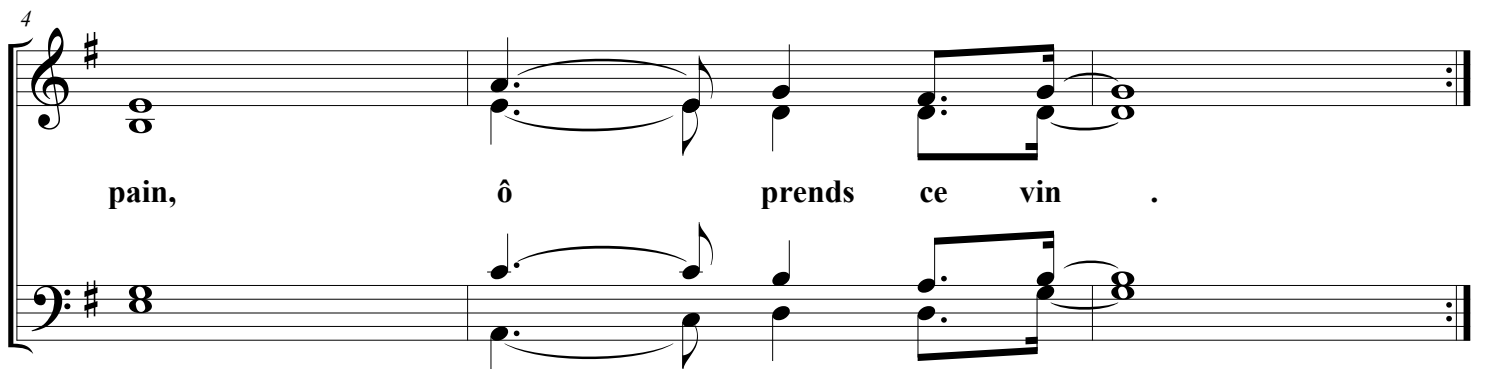
TM: Florent SOBAKIN

Harm: Mathieu D. FAYE

Usage liturgique : Offertoire



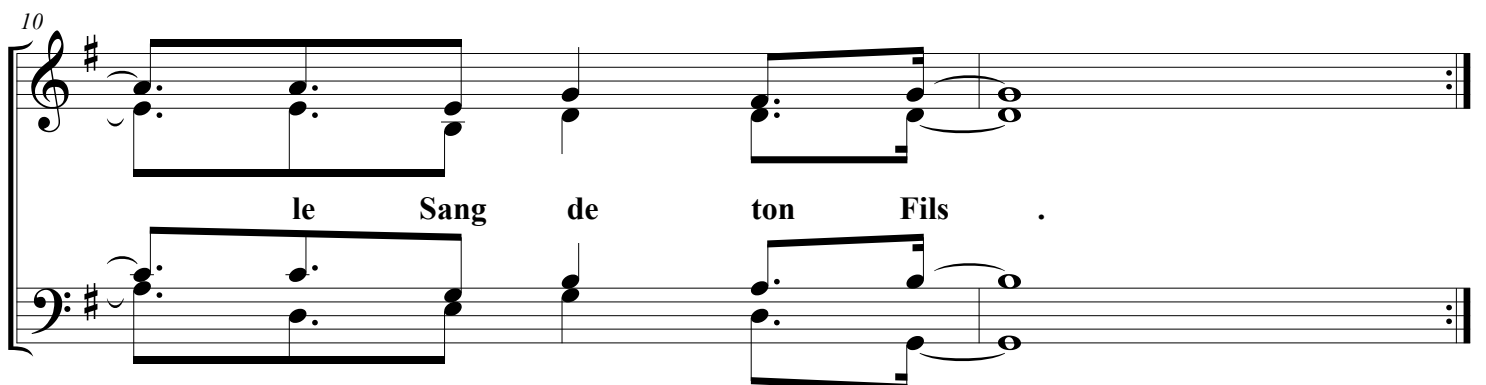
Ô Père re--çois , ô Père, reçois ces dons. Seigneur prends ce



4  
pain, ô prends ce vin .



7  
Bé---nis-les , bé---nis-les , qu'ils de---viennent le Corps ,



10  
le Sang de ton Fils .

# Reçois ce pain, ce vin

-----OFFERTOIRE-----

Composition : Florent SOBAKIN

Harmo. : Aimé-Césaire KOTOMA

**Refrain**

♩ = 100

S  
A  
T  
B

Re - çois ce pain, re - çois ce vin Bé - nis les  
re - çois ce vin bé - nis les

8

pour qu'ils de - vien - nent ton corps ton sang pour no - tre vie.  
ton corps ton sang

## Couplets

Ténor & Basse

14

1- Ce sont les fruits de nos ef - forts  
2- Nous te con - fions tous nos ma - la - des  
3- Nous te con - fions nos re - li - gieux

## Choeur

19

1- ac - cep - te - les de tout coeur pour la gloi - re  
2- gué - ris - les Sei - gneur cou - vre les de  
3- as - sis - te - les dans leur mis - sion pour la gloi - re

**1.**

1- de ton nom.  
 2- ton man - teau.  
 3- de ton nom.

**2.**

de ton nom.  
 ton man - teau.  
 de ton nom.

# REÇOIS LES FRUITS

Paroles et Musique: Sobakin Florent

Harmonisation, Arrangements et  
Transcription: Joseph Franck Mpola

♩ = 90

*Intro*

S  
A  
T  
B

*Sei-gneur*

*Sei-gneur voi-ci les fruits de nos tra-vaux Sei-gneur voi-ci les fruits de nos tra-vaux. nos tra-vaux.*

*Refrain*

*Sei-gneur voi - ci les fruits de nos tra-vaux que nous por - tons vers Toi dans la joie*

*Sei-gneur voi - ci les fruits de nos tra-vaux que nous por - tons vers Toi dans la joie*

*Sei-gneur voi - ci les fruits de nos tra-vaux que nous por - tons vers Toi dans la joie*

*Sei-gneur voi - ci les fruits de nos tra-vaux que nous por - tons vers Toi dans la joie*

*Oh dans ton a-mour, re - çois - les. Nous t'en pri - ons.*

*Oh dans ton a-mour, re - çois les. — Nous t'en pri - ons.*

*O Sei-gneur dans ton a-mour re - çois - les. Nous t'en pri - ons.*

*O Sei-gneur dans ton a-mour, re - çois - les. — Nous t'en pri - ons.*

Fait en Juillet 2021 par JFM  
Tous droits réservés



## Couplets

16

1. Voi - ci le pain, Voi - ci le vin, bé-nis - les  
 2. Nous t'of - frons nos coeurs, nous t'of frons nos vies, bé-nis - nous  
 3. Nous t'of - frons nos joies, nous t'of - frons nos peines, bé-nis - nous

"ou"

"ou"

"ou"

21

Bé - nis - les qu'ils de - vien - nent le corps et le sang de ton Fils.  
 Bé - nis - nous en - voie sur nous ton souf - fle de vie Sei - gneur Dieu.  
 Bé - nis - nous e - xau - ce - nous en - tends nos cris Sei - gneur Dieu.

Sei-gneur

# Reçois - les !

-----OFFERTOIRE-----

Composition : Florent SOBAKIN

Harmo. : Aimé-Césaire KOTOMA

**Refrain**

$\text{♩} = 110$

S  
A

Voi - ci les fruits de nos tra - vaux Sei - gneur

3

Dans ta bon - té re - çois - les et bé - nis - les

Dieu dans ta bon - té re - çois - les et bé - nis - les

6

re - çois - les re - çois - les de tout cœur.

Dieu re - çois - les Dieu re - çois - les O Sei - gneur de tout cœur.

**Couplets**

10

[ C'est le pain que nous t'of - frons Sei - gneur  
C'est le vin que nous t'of - frons Sei - gneur

**Choeur**

12

bé - nis - le Qu'ils de - vien - tent ton corps ton sang Sei - gneur  
bé - nis - le

The image shows a musical score for two staves, likely a vocal line and a piano accompaniment. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "pour la vie du mon de". The first measure contains the words "pour la vie du" and the second measure contains "mon de". The music features chords and melodic lines with some slurs and ties.

DIOCESE DE RABBAT  
CHORALE SAINTS MARTYRS DE MARRAKECH  
(MAROC)

# Reçois o Père

Offertoire

Texte & Musique: **SOBAKIN Florent**

Harm: **KCJ**

Re - çois o Père re - çois ce pain ce vin  
oui Sei - gneur

que nous t'ap - por - tons. Bé - nis - les, bé - nis - les;  
Bé - nis - les,

(Sei - gneur) qu'ils de - vien - nent le corps le sang de ton Fils Jé - sus.

- 1.Nous te con - fions nos vies Sei - gneur,  
2.Nous te con - fions nos ma - la - des Sei - gneur,  
3.Daignes ac - cep - ter les fruits de nos la - beurs,

15

bé - nis - les  
bé - nis - les  
bé - nis - les

bé - nis - les.  
bé - nis - les.  
bé - nis - les.

# VOICI LES OFFRANDES

(Offertoire)

Harm. : Alan BRIGHT

Mus. : Florent SOBAKIN

S  
A

T  
B

Voi - ci les of - fran - des, Ô Pè - re Saint que nous ve - nons de

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "Voi - ci les of - fran - des, Ô Pè - re Saint que nous ve - nons de".

4

S  
A

T  
B

t'ap - por - ter. Dai - gne les bé - nir.

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The Soprano and Alto parts are on a treble clef staff, and the Tenor and Bass parts are on a bass clef staff. The lyrics are: "t'ap - por - ter. Dai - gne les bé - nir.".

7

S  
A

T  
B

1. C'est le pain que nous te pré-sen-tons, bé - nis le, (Sei-gneur)  
2. C'est le vin que nous te pré-sen-tons, bé - nis le,

Detailed description: This system contains measures 7 through 9. It features two vocal lines for Soprano and Alto. The lyrics are: "1. C'est le pain que nous te pré-sen-tons, bé - nis le, (Sei-gneur)" and "2. C'est le vin que nous te pré-sen-tons, bé - nis le,".

10

S  
A

qu'il de - vien - ne ton corps.  
qu'il de - vien - ne ton sang.

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The Soprano and Alto parts are on a treble clef staff. The lyrics are: "qu'il de - vien - ne ton corps." and "qu'il de - vien - ne ton sang.".

# XO WO DZRO

## OFFERTOIRE/OFFRANDE EN EWE

*Heureux jour anniversaire à vous, Maestro Florent SOBAKIN !  
Que l'Esprit Saint vous assiste pour accomplir  
davantage dans votre ministère !*

Mus & Par : Florent SOBAKIN  
Arr & Harm : Ignace KODO

$\text{♩} = 60$

**Refrain**

1. 2.

Piano

XO wo dzro XO wo dzro XO wo dzro. dzro.

XO wo dzro A - fe - tō mie de ku - ku lo-o

6

Pia.

XO vō - sa nu - na - na sia wo dzro

8

Pia.

A - kpo - non kple wi - ne woe gne e - si

10

Pia.

Woe wa zu nu - ti - lã kple wò uu na mì.

**" Chantons et célébrons le Seigneur de tout notre cœur "**

13 **Couplets**

Pia. nu-na-na sia wò dzi.

1/ Mietso mia - fe dzi-wo da ɔɛ  
 2/ Mietso mia - fe xiĩ-wo da ɔɛ

17 **1/ et 2/** **Fin du chant**

Pia. O A - fe - tɔ tɔ

20 **1.** **2.**

Pia. Xɔ wo dzro xɔ wo dzro xɔ wo dzro. dzro.

Xɔ wo dzro A - fe - tɔ mie ɔɛ ku - ku lo-o

**NB**

*Répéter le refrain et les couplets dans la 1ère tonalité autant de fois que nécessaire et exécuter la modulation à la toute fin du morceau.*

*Exécuter les deux couplets avant de retourner au refrain*